



**To 致: AIA International Limited 友邦保險(國際)有限公司**  
 (Incorporated in Bermuda with limited liability 於百慕達註冊成立之有限公司)  
 8/F, AIA Financial Centre, 712 Prince Edward Road East, Kowloon, Hong Kong  
 香港九龍太子道東 712 號友邦九龍金融中心 8 樓  
 Employer Hotline 僱主熱線: 2100 1888  
 Member Hotline 成員熱線: 2200 6288  
 Fax No. 傳真號碼: 2565 0001

**MPF**

## HAPPY RETIREMENT SAVINGS PROGRAM CONTRIBUTION ARRANGEMENT 「退休樂」供款安排

**Please note 請注意:**

\* Delete as appropriate. 請於 \* 項目刪去不適用者。

Please submit the completed form by fax or by mail. If you have sent it by fax, please **DO NOT** mail it to avoid duplication.

請以傳真或郵寄方式遞交已填妥之表格。為免重覆, 如已傳真表格, 請勿再另行郵寄。

### PART A: MEMBER PARTICULARS 甲部分: 成員資料

Member Name 成員姓名: \_\_\_\_\_ Plan No. 計劃編號: \_\_\_\_\_  
 HKID Card/Passport\*No. 香港身份證/護照\*號碼: \_\_\_\_\_ Member Account No. 成員賬戶編號: \_\_\_\_\_  
 Effective Date of Change (dd/mm/yyyy) 更改生效日期 (日/月/年): 01 / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

### PART B: REGULAR CONTRIBUTION <sup>Note 1 & 2</sup> 乙部分: 定期供款 <sup>註1及2</sup>

- Change monthly contribution amount 更改每月供款額
- |   |  |   |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> HK\$300 港幣三百元正   | <input type="checkbox"/> HK\$1,000 港幣一千元正  | <input type="checkbox"/> HK\$3,000 港幣三千元正 |
| <input type="checkbox"/> HK\$5,000 港幣五千元正 | <input type="checkbox"/> HK\$港幣 _____ (must be a whole amount greater than HK\$300 必須為港幣三百元或以上的整數) |   |
- Change annual contribution amount 更改每年供款額
- |   |  |  |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> HK\$3,600 港幣三千六百元正 | <input type="checkbox"/> HK\$12,000 港幣一萬二千元正   | <input type="checkbox"/> HK\$36,000 港幣三萬六千元正 |
| <input type="checkbox"/> HK\$60,000 港幣六萬元正  | <input type="checkbox"/> HK\$港幣 _____ (must be a whole amount greater than HK\$3,600 必須為港幣三千六百元或以上的整數) |  |
- If the monthly contribution amount is greater than HK\$10,000 or the annual contribution amount is greater than HK\$120,000, please provide proof of assets: e.g. payroll slip or bank statement issued within the last 3 months.**  
**若每月供款金額高於 10,000 港元或每年供款金額高於 120,000 港元, 請提供資產證明, 例如: 最近三個月內發出的糧單或銀行結單。**
- Change payment frequency 更改供款次數       Monthly 按月       Yearly 按年
- Change payment method 更改付款方式
- CCB (Asia) Credit Card 建行(亞洲)信用卡 (Please complete and submit the following together with this form 請填妥以下文件並連同此表格一併遞交)
- Credit Card Direct Debit Authorization\* form 「信用卡直接付款授權書」\*
  - A photocopy of the front and back of your CCB (Asia) Credit Card 閣下之建行(亞洲)信用卡的正面及背面副本
- Direct Debit 直接付款 (Please complete and submit the following together with this form 請填妥以下文件並連同此表格一併遞交)
- Direct Debit Authorization\* form 「直接付款授權書」\*
- # Please call our Member Hotline at 2200 6288 or visit our Interactive Website at [aia.com.hk](http://aia.com.hk) for the "Credit Card Direct Debit Authorization" form or "Direct Debit Authorization" form. 請致電成員熱線 2200 6288 或登入我們的互動網頁 [aia.com.hk](http://aia.com.hk) 索取「信用卡直接付款授權書」或「直接付款授權書」。
- Suspend contribution 暫停供款

### PART C: LUMP SUM CONTRIBUTION <sup>Note 1 & 2</sup> 丙部分: 整筆供款 <sup>註1及2</sup>

HK\$港幣 \_\_\_\_\_ (minimum amount will be HK\$1,000 最低限額為港幣一千元) to be made via the following payment method 以下列方式支付:

- Cheque in your own name 閣下個人支票 (Cheque No. 支票號碼 \_\_\_\_\_ )
- Your own CCB (Asia) Credit Card 你本人之建行(亞洲)信用卡

**If the lump sum contribution amount is greater than HK\$120,000, please provide proof of assets: e.g. payroll slip or bank statement issued within the last 3 months.**

**若整筆供款金額高於 120,000 港元, 請提供資產證明, 例如: 最近三個月內發出的糧單或銀行結單。**

If you are making regular contribution via Credit Card Direct Debit arrangement, the **same Credit Card** must be used for settling the above Lump Sum Contribution. 若閣下已申請以信用卡直接付款方式繳付定期供款, 閣下必須以**同一信用卡**繳付上述之整筆供款。

If you are not making regular contribution but wish to set up Credit Card Direct Debit arrangement for the above Lump Sum Contribution, please complete and submit the following together with this form. 若閣下並沒有作定期供款但欲申請以信用卡直接付款方式繳付上述之整筆供款, 請填妥以下文件並連同此表格一併遞交。

- Credit Card Direct Debit Authorization\* form 「信用卡直接付款授權書」\*
- A photocopy of the front and back of your CCB (Asia) Credit Card 閣下之建行(亞洲)信用卡的正面及背面副本

**Note 註:**

1. This form should be submitted to AIA International Limited at least **1 month** before the effective date.  
此表格需於生效日期不少於**一個月**前送交友邦保險(國際)有限公司。
2. You may amend the above arrangement, subject to the Trustee's agreement and in such manner as the Trustee may determine from time to time, once in each Scheme Year.  
閣下只可於每一個計劃年度內更改上述安排一次, 而此安排須獲受託人的同意及受託人有權作出不時決定之其他安排。

## Declaration 聲明

I have read and understood the AIA Personal Information Collection Statement ("AIA PIC").

本人已閱讀及明白友邦保險收集個人資料聲明(「收集個人資料聲明」)。

I declare and agree that any personal data and other information relating to me or my policy(ies) or investments contained in this Form or collected, obtained, compiled or held by the Trustee by any means from time to time may be collected and utilized in accordance with the AIA PIC. I acknowledge and consent to the transfer of my personal data in or outside of Hong Kong for the purposes and to the types of transferee as set out in the AIA PIC.

本人聲明及同意在本表格所載或受託人不時以任何方式收集所得、編製或持有的任何個人資料及關於本人或本人的保單或投資的其他資料，可根據收集個人資料聲明收集及使用。本人確認及同意就收集個人資料聲明所述目的在香港境內轉移本人的個人資料或轉移有關資料至香港境外，及轉移予收集個人資料聲明所載的資料承讓人。

I further agree to the provision, use and/or transfer of my personal data in or outside of Hong Kong for direct marketing purposes in accordance with the AIA PIC.

本人並同意根據收集個人資料聲明提供、使用及/或在香港境內轉移本人的個人資料或轉移有關資料至香港境外作直接促銷目的。

Please tick the box on the left if you do not agree with the provision, use and/or transfer of your personal data for direct marketing purposes in accordance with the AIA PIC. If you do not tick the box on the left, you are deemed to have given your consent for the provision, use and/or transfer of your personal data for direct marketing purposes.

如果你不同意根據收集個人資料聲明提供、使用及/或轉移你的個人資料作直接促銷目的，請在左邊方格內加上✓號。如果你並沒有在左邊方格內加上✓號，你便視作同意提供、使用及/或轉移你的個人資料作直接促銷目的。

I further declare and confirm that the information provided by me to the Trustee in this Form is true and correct including the Hong Kong Identity Card / Passport number.

本人並謹此聲明及確認，本人在此表格上提供予受託人之所有資料，包括在此表格上所示之香港身份證/護照號碼均為正確無誤。

I hereby authorize and acknowledge that the Trustee has the right to accept, process, execute and rely upon instructions issued in my name and my signature which has been sent to the Trustee; I understand and agree that I shall not be required to provide further documentation to confirm or furnish as evidence of the said instructions.

本人謹此授權受託人接納、處理及執行以本人名義簽署送往受託人之指示。本人明白並同意本人將毋須提供進一步文件作為確實或補充呈交受託人上述指示之證明。

I agree to be bound by any instructions sent to the Trustee under my name and signature.

本人同意及接受以本人名義及簽署致受託人之任何指示約束。

I agree to indemnify and keep the Trustee and its affiliates indemnified against any and all losses, costs, expenses, actions, proceedings and liabilities suffered by the Trustee and/or its affiliates as a result of any inaccurate information provided by me or my agent or intermediary, and/or upon the Trustee's or its affiliates' execution of any such instructions except where there is proven (to the satisfaction of the Trustee or its relevant affiliate) willful default, gross negligence or fraud on the part of the Trustee or its relevant affiliate.

除因受託人或其相關關聯公司被證明故意失責、嚴重疏忽或欺詐外(此證明須得受託人或其相關關聯公司信納)，倘若本人或本人之代理人或中介人所提供之資料錯誤及/或受託人或其關聯公司因執行相關指示，而導致受託人及/或其關聯公司需要承擔任何損失、支出、責任，或需要進行任何行動或訴訟，本人同意作出有關賠償予受託人及其關聯公司。

By signing this form, my instructions above supersede all of my previous instructions with effect from the date stated below.

本人一經簽署本表格，本人於下列所示之日期前所提供之任何指示將被本指示取替。

I hereby confirm that I have read, understood the Notes and agreed to the declaration clauses stated above.

本人確認已參閱、瞭解有關事項及同意上列之聲明。

S.V.

Member's Signature (Signature must be the same as the record filed with the trustee)  
成員簽署 (簽署式樣必須與已備存於受託人之記錄相符)

Date: dd/mm/yyyy  
日期: 日/月/年

## PAYMENT METHODS 付款方式

### For Regular Contribution

#### By CCB (Asia) Credit Card

- The credit card debit date will be the 22<sup>nd</sup> of each month or on the following working day if the 22<sup>nd</sup> day falls on a non-working day. Please continue to use the existing payment method until you receive a notification from AIA International Limited confirming the effective date of the new payment arrangement.

#### By Direct Debit

- The direct debit date will be the 22<sup>nd</sup> of each month or the following working day if the 22<sup>nd</sup> day falls on a non-working day. As it takes approximately two months from the date of receipt of this form to set up direct debit arrangement, please continue to use the existing payment method until you receive notification from AIA International Limited confirming the effective date of the new payment arrangement.

Please call our Member Hotline at 2200 6288 or visit our interactive website at [aia.com.hk](http://aia.com.hk) for the "Credit Card Direct Debit Authorization" form or "Direct Debit Authorization" form.

### For Lump Sum Contribution

#### By Cheque

- Return this form together with your crossed cheque to:  
AIA International Limited  
8/F, AIA Financial Centre,  
712 Prince Edward Road East, Kowloon, Hong Kong
- Crossed cheque should make payable to "AIA Co. (Trustee) Ltd. – Prime"
- Mark your **Plan No.**, **Member Account No.** and the wording "**AVC Lump Sum Contribution**" on the back of the cheque

#### By CCB (Asia) Credit Card

- If the completed form and/or relevant documents are received by us on or before the 10<sup>th</sup> day of a month, the credit card debit date for your Lump Sum Contribution will be on the 22<sup>nd</sup> day of the same month or on the following working day if the 22<sup>nd</sup> day falls on a non-working day. Otherwise, the credit card debit date may be postponed to the 22<sup>nd</sup> day of the following month.

### 定期供款

#### 以建行(亞洲)信用卡繳付

- 信用卡扣賬日為每月第 22 日。如該日為非工作日，有關供款將於下一工作日內於閣下指定之信用卡賬戶內扣除。務請閣下繼續使用原有付款方式供款，直至接獲本公司另函通知有關新付款安排之生效日期為止。

#### 以直接付款繳付

- 銀行扣賬日為每月第 22 日。如該日為非工作日，有關供款將於下一工作日內於閣下指定之銀行賬戶內扣除。由於安排直接付款需時，新選供款方式將於本公司收到此更新表格及直接付款授權書起約兩個月後始能使用。務請閣下繼續使用原有方式供款，直至接獲本公司另函通知有關新付款安排之生效日期為止。

請致電成員熱線 2200 6288 或登入我們的互動網頁 [aia.com.hk](http://aia.com.hk) 索取或下載「信用卡直接付款授權書」或「直接付款授權書」。

### 整筆供款

#### 以支票繳付

- 請將此表格連同閣下之劃線支票寄往：  
友邦保險(國際)有限公司  
香港九龍太子道東 712 號  
友邦九龍金融中心 8 樓
- 劃線支票抬頭請填上「友邦(信託)有限公司 – 優選」
- 請於支票背面註明閣下之計劃編號、成員賬戶編號及「退休樂整筆供款」字樣

#### 以建行(亞洲)信用卡繳付

- 若我們於當月第 10 日或之前收到閣下之已填妥之表格及/或相關文件，有關整筆供款之信用卡扣賬日將為當月之第 22 日。如該 22 日為非工作日，有關供款將於下一工作日內於閣下指定之信用卡賬戶內扣除。否則，信用卡扣賬日可能會順延至翌月之第 22 日。